

## Charles Baudelaire

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

### Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph, Charles Baudelaire, 1932-02-24

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 28/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/1979>

Copier

### Description & analyse

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina  
RévisionJar Luce, Xavier (10-07-2015)

### Informations générales

LangueFrançais

Cote

- MS1.BAUD
- NUM ETU MAN1 Baudelaire

Nature du documentManuscrit

Collation4 (f.) ; 135 x 210

SupportFeuillets

État général du documentMoyen

Localisation du documentFonds Rabearivelo,

Institut Français,

14 avenue de l'Indépendance,

101 Antananarivo

Madagascar

# Présentation

Date [1932-02-24](#)

Genre Presse (Article rédigé par l'auteur)

Mentions légales Consultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.

Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Nombre de pages 4 (f.) ; 135 x 210

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 16/09/2025

---

24,2,32

Charles Baudelaire

Vitey ny fantsara mampitaina sy mams -  
pangoraka osaka twatora ny an'ity LETHLAHY ity.  
Vitey ~~ka~~<sup>to</sup> ny mampahery fo toey ~~ny~~<sup>sy</sup> riley  
my fantsinikana my ~~famadiha~~ dihany Tamir, ny  
vintana - ~~sa t~~<sup>sa t</sup> ~~la~~<sup>la</sup> ~~in~~<sup>in</sup> mbola velona ~~peva~~<sup>peva</sup> heterozygous  
my ~~2~~<sup>2</sup> septembre 1867 nampidinama az tao anatin,  
tany ~~1~~<sup>1</sup> brats amys ~~in~~<sup>la</sup> iao da London, ny mandekely ~~peva~~<sup>peva</sup>  
ay mbola ~~miday~~<sup>miday</sup> ~~peva~~<sup>peva</sup>  
Teraka Vamin ny 9 avril 1826 tao Paris. Mbola  
Kely ~~in~~, dia ~~sy~~<sup>sy</sup> ~~ta~~<sup>ta</sup> ~~trambot~~<sup>trambot</sup> ray saladey,  
ay ~~rehefa~~<sup>rehefa</sup> ~~manamboly~~<sup>manamboly</sup> ~~na hatalala~~<sup>na hatalala</sup> ny fiti ewane  
hafahafan' ny râkely retrokely soana.

hafahafan ny rakaely venony foana.  
N'ooalakanana tay hanoratry <sup>toto</sup>, nesa tay net. Na-  
lesa ~~hafahafan~~ <sup>gantapontsoa</sup> <sup>an tsy ambolo</sup> <sup>toto</sup> vala mboala fandra,  
arey menoana fa izany no hafahafanay amanu, my  
creting. Vao manikela kavela izany nampiresa reda  
my fitiarany ~~hafahafan~~ hitanya an-tsotatra my  
zavatra hitany, ogy izay fandroam, my Janakily  
ez.

410 Bone lasa izay, nony esa ~~tat~~ <sup>toy</sup> afalea  
nitady hatsany India ny sambo nitondra  
izay, dia ~~mikantona~~ tao Moray. Tapeta  
tao ny dia! Baudelaire, sa dia naverina  
tany Paris iz fe manisa — ary <sup>toy</sup>  
misy many ambo hovto hoatra ny hanitra!

Nani alo my ~~Fantabika~~, nosentibka iz nony  
robonda. (Eto dia incan' elo malay mero -  
arytib an' nery M. Camo my ampijanatia ay dakaiz anay -  
se nioy zavata mero nanaithia ay ~~teko~~ ~~ta-~~  
tarin my hisoan' i Madagascar, my isan my  
teko ago itompoana, hoy iz se misy selenia ay  
any

2  
from its noisy ity mafina any anat<sup>y</sup> tononker any any.)  
Mis<sup>y</sup> taratasiny iray voataliny, voavato & Paro  
Paris tamin' my 20 octobre 1941, mileza my  
fanirany hiverina at<sup>y</sup> emin' my randomasina Indiana,  
raira Mandela brath at<sup>y</sup> my sambo Alide.  
Mikasana setony my nesa ifa am<sup>y</sup> hanagroso  
my ~~lamb~~ my noisy telo at<sup>y</sup> my my fiti away  
ay!

*Nathaniel Day, dia maha atukafon' ahy  
Die tonga Taosa izy, ary metay manoratra  
ihany. Tsy mba ny "le tay ampoaka" no no -  
Kendreny, sa ny "lucky ~~Kastella~~<sup>Lavatany</sup>". Hita izany fa  
retoha atao anaty lekzy isay morija ny tononkera  
nosoratany!*

Nitely an'i Eraoja avanaha iz taty avonana.  
Tafchona tamin' i Victor Hugo tao Belzike iz  
tamin' ny 1866. Avey any no miverenany <sup>Tgo</sup>  
Paris, any efa zara raha ~~mananava~~ <sup>aye notanana</sup> leo  
ampasoaen' ny sakalazany ny fotonainy farany.  
Iriay Janona ny dindimiley ny dray farany  
sideny tele an-tamy. May ~~fahorana~~ sy aliana  
ay Janaintanana maro — tsy an'ny noso ihany  
fa an' ny Janahy Koa! — ~~tsy malihana~~ malihana  
rotoro fo le kony hampinginina ao.

Mis Tombotombokas maro Koa seasoarata  
monbe izany. Ly ~~de~~ <sup>against</sup> sy Hany hefathay  
ho an'izay ly mahalala afa-tay neny, dia ny  
Pamakiana ny bokoj'oratson' ny vavolombelona  
toa ~~and~~ dry Navar mbamin - dry Asselineau.  
Vakio Koa nee nataon - dry H.H. And ~~Side~~, André  
Side, Ernest Raynaud, etc. Habita amin' izany  
ny Pahamarinan, iay vavalsa <sup>en</sup> Baudelaire, ary  
ho tokina amin' my hakantony my sonaly.  
Toz iao ~~is~~ vavalsa io valra ~~afelizoma~~ singantsingana

3

baorana liuanao, A <sup>ta</sup>, manome ny fijaliana  
Ho koy stan' fody mali agagan' my - laeloto anay ...  
Fantatho fa manokano toborana ho an' my Poetry liuanao  
Eo amin' my labarana sambatra my hejiora mesine ...  
Fantatho fa my fengori firiana no fiamorimana tsy anay  
Tsy tuo hafn' my tanq sy my bolo Katherina

Dia Andela amin' iay ~~luk~~<sup>luk</sup> ~~iseho~~<sup>iseho</sup> maita ny foerane misy an'i Baudelaire etamin' ny Poezian' izao fotsiana izao ~~waka~~<sup>waka</sup>. Ngeza eo anatin' ny ngeza izy, mandandrina eo amfovooan' ny mandandrina. ~~Efa~~ <sup>Efa</sup> Hafaramin' my saliavelong ~~anfa~~<sup>anfa</sup> efa miadian-kevita ny halehibeny. Mba mitsoly izany ha-ti amin' izao.

— Latake noko Y E, ! hay ny sasany  
— Mihotaha noko Z i, hay ny faha

— Mikroatra noko ~~Z~~<sup>z</sup> ijj, hoy ny lefa.  
Bala ~~la~~<sup>la</sup> ~~la~~<sup>la</sup>, hoy ny lefa.

Raha ny heritay kosa no ti anao hafentata,  
dia yao. : Raha sentra roately tictaka monina  
izahay, ary to avela hitondra asa-tsy leoky in ay  
monja hamponona may any, dia i Baudelaire no  
haentiray !

~~century~~ bene do not a re no antony? Try solo is  
already in my fathery, in any case try solo is me -  
For it buy ~~for~~ for elictor - po ammey, ja solo as so  
legazia ho to Kana etc amboon, my tany atm ny  
sombra sanontaniny my nofinofing sy satitany my  
gavatua misy ary sanovany enduka as so anay  
his any.

h看他 way to erithay : teny anavavanandro no  
saika fampiasany ; teny vantana <sup>na</sup> indraindry ,  
neta malolivoly hiarao eo am - parakeiana egg .  
Ninoan' <sup>mallo</sup> ~~reza~~ <sup>reza</sup> Baudelaire sa toy ny teny tanairay ,  
no polaza ~~mercy~~ <sup>mercy</sup> ~~chambanancy~~ <sup>chambanancy</sup> kosa <sup>na</sup> ~~mijamont~~ <sup>na</sup> kosa  
toy midy teny toy ny zavaodray varo <sup>na</sup> ~~rule~~ <sup>rule</sup> hiarane  
ny , na hoy diazen antitra te - hanangely <sup>na</sup> ~~but~~ <sup>but</sup> akely ,  
hamonk <sup>na</sup> ~~coree~~

4 na toy my lang zara ti-hanarak <sup>in' ney moalani</sup>  
me toy ~~any~~ <sup>my</sup> banta - hit a ao amin' my tononkeriany  
ny gg amin' my tony 100 - bat amin' my oltha  
ka bat amin' my fatins - libyz , etc .

— honazangaha, hon, lianeo, no salafinaretana  
mely ho ayo aman' zamy? Inosa no malha-pelzia  
ny tononkera alitana tony mampahato iao zavatra  
marikoriko sy zamy? Tsakivo kely iao, eny fady.  
~~Fanontaniana kosa no mdeha hanolahaneo~~  
— Totaka, hono, no mandolan' iao olomedana  
mirijaija, irina sy lie feneriana iao! ~~Hiroza~~  
no malatonga an'zamy? Ny salainzan' ny myanaoey!  
zamy befa

Laingalaina ~~kenjo~~ ! Ny fitiavana, le ~~tay~~ mitony  
my fiasane maro ~~tay~~ ~~sakala~~ : : ~~zaha~~  
~~fitiavana~~ ~~tay~~ ~~mihaja~~ no lagainao  
no hany tononkina, ofana ~~tay~~ fizahana sy  
fikarohana my tena poezia fotseny leoda, tomo  
sy analio my sombrano !

Raha tag igany kose, valio neto tononkere  
telo neto. (1)

J.-J.R.  
24/2/32.

(8) Ny isalo hany dia nivoaka tamin' ny i  
taona 1895. ~~ante~~ ~~to~~ ~~ny~~ Miloraka ao ny fo~~ny~~  
Baudelaire aky na mokendeng zebetha.

NY saliavao Kosa dia mes or at any time an - Meny.  
Salisaiaravany an'i Mariette, mitanya  
say I am not antony <sup>anoratory</sup> <sup>anoravany</sup> egg, hoy in Tannin my barehoy  
say utaravany + ame my <sup>11</sup> arrives 1888 - now

Eja may la a ; Mariette tamin' my , ery eleven  
two amin' my tamin - pesana ray mangue  
Ny pesana dia metao tamin' my farangaren' my

Ny farany, dia nataony tamin'ny faramparan'ny  
ho zanaka taina 1843. Zavary iray oaka hatsangany  
no manoratany  $\frac{2}{3}$  9/12/2023

24/2/32

~~(重)~~

[...] Inona no holaz ainao amio hariva, ny farahy mahantaha  
brina no holaz ainao, ny foko, ny fo malazo taloha  
Amin' ilay tina tsara tarely, amin' ilay tena base fo, amio' ilay  
hag ~~nam~~<sup>nam</sup> takey atao inde ay tamen' ny fijery onahatalanjona  
~~nam~~<sup>nam</sup> tana. namelom - bolo ainao my ainao  
namelom - bolo ainao my ainao

~~Him~~ <sup>and</sup> my ~~book~~ to  
look at.

Hi zedona my fankalazena agy no hany rebarehantaka.  
Ra tey misy ~~mahat~~<sup>mahat antosala</sup> my hamamin' my hering;  
Ny noson - ranaliny dia manana my hanitry my engely;  
Riy my sanjelatry my masonry dia manyita <sup>hazavana</sup> antosaka.

Miteny matetika izy ary milaza hoe : "Tara sarehy aho, am  
trao, noho ny fihavana ahy, mba tey ho tia gely  
izaho no 'Ariely mpambina, ~~mpambina~~ <sup>mambina</sup> ~~toendromantiny~~ <sup>ngana no</sup> ~~gely~~ <sup>ngana no</sup>  
(XLIV Spleen et Del) — 94/2/32

— 24/2/32

Ny mason' i Berthe

Mahayo  
Agosanatao ng manasoka ny maso Analaza indurad  
By maso mahafatishim' ny zanak, iay manatova ag mampaka  
Zavatia faran iay ~~tao~~ ny maney tsy ny Alin a ~~tao~~  
By maso mahafatishim' o, ifaago amiko ny ~~tao~~ zina mahafatishim' hianao

Tay mass barin' my zanako, ny ankeavantaha ihafazana,  
Mitovy endindra amus, irony lavabato mahagaga  
Tay mitoy atontan' aloka mampatory  
Angelaz - taliny tay sartaria  
zelaran -

Hana maso ngalingaly, latina sy <sup>mpalaka</sup> ~~say ny zanako~~  
Dia toa anao, sy Alina <sup>say voazava</sup> ~~toa anao!~~  
Ny fivavainy dia ietoh <sup>eritoh</sup> - Pitiavana <sup>mato fivava</sup>  
say manjezgez <sup>ao anating</sup> — fivavita sy madio

( XIV - Poème écrit )